

MÙA GẶT CỦA BƯỞNG LÝ

Thường thường nhà nông có gieo mới có gặt; quanh năm dầm dãi mệt mỏi, chân lấm tay bùn, gieo hội giống xuống đất, giữ nước làm cỏ, may gặp mưa thuận gió hòa, có thân học chiến thì vừa đủ tiền công, tiền giống, tiền trả nợ vay áo làm và đóng sưu thuế. Chẳng may gặp hạn lụt mất mùa thì đi thôi đi mất công, mất giống, lại vương nợ đầy đầu! Cái mùa gặt của nhà nông cay chua lắm nhè!

Vậy mà có cái mùa gặt không tốn công, tốn giống chi cả mà năm nào cũng gặt, lại được mùa luôn. Ấy là mùa gặt của các lý hương về vụ thuế. Với biết đình có thuế thân, ruộng đất có thuế thổ, là nghĩa vụ làm dân phải nộp. Song ngoài doanh ngạch ra, các bác có làm ngoại cơ sản nộp thuế mà chính phủ không rõ.

Họ có lặt thừa bánh, ai đem bọc đến nộp thì họ lấy bỏ trống trước, trừ ra lòng thuế và các khoản gia, phụ phí, lại còn nài cho được một số tiền ngoài khác thì họ mới chịu cho biên lai. Bằng không thì tiền kia thu mà họ nói chưa nộp; đương giữa vụ thuế có cái cụ kiện thưa, quau công bình việc nợ. Họ lại có quyền gõ cửa đánh đập nữa, nên ai cũng phải cần rằng cần số tiền ngoài đó, đừng lấy cái biên lai. Trong biên lai thì phần nhiều họ không ai nào nêu số tiền ấy.

Còn trong trường thuế thân, anh nào nộp thừa đều có số tay biên chép, mỗi ngày họ tính lấy số tiền ngoài đó chia nhân số lãi. Đó là chưa kể tăng sưu sưu đem hàng này lên hàng khác. Họ không kể gì pháp luật.

Cũng là mùa gặt mà để có kẻ không cây mà gặt, tất kẻ phải chịu đời khổ. Nguyên nhân vì:

1) Mưa cái cơ thuế vụ qua trong được mà tiếp tục ở mà không ai dám nói.

2) Dè pha vu. Như ai nộp đủ các khoản thuế mà có môn tiền dãi riêng thì họ không cho biên lai, như cái cụ thì họ gặt số tiền dãi nộp.

3. Nếu kiện đến quan, trong vụ thuế thì quan một mực bình họ mà không chịu xét.

Nội khổ của dân, chánh phủ nên lưu ý. T. Q. (đán Bình-định)

TƯƠNG-LAI TẬP-CHÍ THAY CHỦ-NHIỆM

Tờ Tương Lai tập chí của ông Cung giữ Nguyễn ở Nostrang là một tờ nguyệt báo, xuất bản được ba kỳ rồi, nay phó thác quyền chủ nhiệm lại cho ông Hoàng Văn Dân. T. D.

Việc Thê-gioi

TRUNG-HOA

Chính sách đối Hoa của người Nhật lại đổi mới. - Đại sứ Hữu-Cát và Tổng lãnh sự Pháp chính sách đối Hoa với Ngoại trưởng Quãng-Tiền; cuối tháng Mai trở sang Nam kinh, mang theo chính sách mới, trả đũa trong phạm vi có thể được, làm cả trên 200 cái án treo trong cuộc Trưng Nhật giao thiệp mà giải quyết cả toàn thể, thức đũa Trưng hoa phải đi vào con đường Trưng Nhật kinh tế hiệp tác. Chính phủ Trưng hoa trước đây cự tuyệt sự trực tiếp đàm phán với Nhật, tuyên bố giữa Hội Quốc-Quốc. Nhưng sau thời lai lai mà đổi lại rằng: Theo nguyên tắc không tăng quyền ngoại quốc thì các việc khác có trực tiếp đàm phán cũng được. Nay lại đổi lại trong phạm vi rất hẹp là: trừ việc ở Đông Bắc ra, việc gì cũng trực tiếp đàm phán được cả. - Vì thế nên dự luận Trưng hoa gọi là chính sách: Chủ Trưng ba đời (三三三) (Theo báo Tân).

Trên báo «Sin Wan Pao» và «China Times» ở Nam-kinh, thì Đại sứ Nhật ở Trưng-hoa, Hữu-Cát đã được lệnh của chính phủ Nhật báo tìm đường hiệp tác với Trưng hoa và kinh tế, lấy những việc sau này làm căn cứ: họ giao thiệp Trưng hoa, hiệp tác để kiến thiết lại Trưng hoa; địa phương các môn sự cũ, để cho tiêu thụ tư bản mới; lập đường hàng không giao thông hai nước; và khai thác những vật sản thiên nhiên trong hai tỉnh Sơn Đông và Phúc kiến (về việc giao thiệp lại, giữa Trung và Bắc kinh và quan thuế, giữa Trưng hoa và Bắc kinh, đã có tin ở Nam kinh rằng đã trả lại sự thương chính độc lập Trưng thành. - Hữu-Cát đã phái Sema, Tổng lãnh sự Nhật Nam kinh để ý tới chính phủ Trưng hoa trước khi mở cuộc đàm phán với chính phủ Nhật. (Arip-3 Juin).

Ngân sách thiếu hụt. - Trong năm vừa qua, ngân sách Trưng hoa bị mất 103 triệu đô la Mỹ-tỷ-cơ. Số tiền chi và quân bị đến 450 triệu, hết phần, ngân sách - Theo thông tin «Samsi» thì từ tháng 11-1933 đến tháng 3-1934, Trưng hoa mua vật liệu làm máy bay ở Đức hết 239.803 đô la Mỹ; ở Anh, 499.814 đô la; ở Mỹ 872.028 đô la; và ở Ý, 460.000 đô la. (Arip-5 Juin).

ĂN-ĐỘ HÀ-LAN

Thương mại với Nhật. - Một đoàn đại biểu Nhật đến Batavia để đàm phán và việc thông thương giữa Nhật và Ấn-độ Hà-lan. Nagasaki, trưởng đoàn đại biểu Nhật, tuyên bố rằng Hà-lan và Nhật giao thiệp với nhau đã lâu: Năm 1936, Nhật đóng cửa biên giới với các nước khác, mà đối với Hà-lan vẫn thì bình thường. Lại nói rõ rằng ở Ấn độ Hà-lan sản xuất những nguyên liệu mà Nhật cần dùng, còn Nhật thì làm ra những đồ mà cần dùng ở Ấn độ Hà-lan đóng rất nhiều hàng. Sao chúng tôi và thương mại năm 1912 của cả hai nước tự do mậu dịch, và bảo: «Trọng thương ước ý, trọng chính thần thương ước ý là một điều quan hệ lớn!»
Trái lại lại, bác sĩ Meyer Reanett trưởng ban đại biểu Hà-lan chỉ ra điều đàm phán với đoàn đại biểu Nhật, tuyên bố: «Nếu chính phủ Hà-lan buộc phải đóng một...»
AI LÀ BẠN ĐAU RĂNG?
Ông Tạ-duy-Hiền, trưởng răng có tiếng, bắt đầu từ 12 Jun, làm tại nhà Hàng Tây và nhà ông Trương-quang-Luyến ở Quãng-Ngãi, rồi sẽ vào làm tại nhà thương Quinhon. Q. C.

VIỆC TRONG NƯỚC

Còn nhiều hy vọng khác chứ!

HÀ-TĨNH - Buổi mai ngày 23 Mai vừa rồi, thầy Lê Ngọc Đồng làm thủ tục ở nông trường Lâm cam, từ nhiệm lý trưởng (permanganate de potassium) uống để tự tử, nhưng may người nhà biết sớm, đem đi nhà thương chữa được.
Hồi thầy thì thầy báo rằng không muốn sống nữa, vì cái đời làm cho thầy thất vọng rồi: về tình trường, về bản họ, về công danh... (ở đời thế là hết rồi sao?)
Gần đây các báo hằng ngày thấy nhan nhản những tin say rượu này nọ, uống say, mai có kia gieo xuống đất, có là người mình không đến nỗi mang cái tiếng «tham sống» nữa; nhưng xét ra phần nhiều chỉ vì chữ «tinh» hay bước đường khó khăn mà thôi. Cái chết vậy là đáng tiếc!
Nhất chi-Mai

Vì sao mà tự tử?
QUẢNG-BÌNH - Chu-Lai ở làng Kim-long, làng Thuần-Bà, phủ Quãng-Trạch. Tối 22 Mai vừa rồi treo cổ lên rừng nhà tự tử.
Được tin báo, sớm 23 Mai, quan Phủ và khám và cho mai táng.
Người ta nói vụ án mạng này xảy ra là do sự ức hiếp. Vậy quan trên nên minh xét cho người chết oan. D. L.

Bà già bị xe đạp đâm chết
QUẢNG-TRỊ - Chiều ngày 31 mai, vào 5 giờ, trên con đường Le gare, trước mặt nhà Cinema, có xảy ra một cái nạn xe đạp đâm người. Người bị nạn là một bà già tuổi ngoài 60 (không rõ tên), bị thương nặng, bất tỉnh, may gặp người dân qua đường thấy xe đạp đâm nhà thương. Nhưng than ôi! đem đến thì bà đã chết. Khi sự công còn chưa rõ xe đạp phải là ai; sau xét ra mới biết xe đạp là của anh em ở Quãng-Trị. Giữa đã nhận lỗi, chưa rõ quan xử sao.
Thường thường mấy bác đi xe đạp, hề nhẩy lên là đồng dục, đêm khuya xảy ra việc gì mới biết đại thì sự đời rồi. Ai đi xe đạp phải cẩn thận. H. C. C.

Cờ bạc
QUẢNG-NAM - Đang lúc không hoàng và vụ thuế mà dân gian có tiền đánh cờ bạc, thật là thái bình! Ở làng Bích-trâm, tổng An Thái, phủ Điện-binh, có nhà cha con Ng. Nhuận, Ng. Sâm và nơi quán rượu của Ng. Trạch thường đêm nào cũng chơi bạc; bọn diếm đáng gọi là chó săn heo không cho ai ghé vào mà còn ăn thịt trộm cắp.
Quan trên nên trừ cái hại ấy. Bất chuyên

Định chính
Số T. D. 695 ra ngày 30-5, về tin «quan chấp nhất mich», có nói: «Đại tổng mục... làm thế được», xin đọc lại. «Đại hào mục...»
Chuyện vụ cáo
QUẢNG-NGÃI - Bọn Nguyễn-Hiệu, Nguyễn-Thoa-Tuyên, Nguyễn-Kỳ, Baoch-Tôn, Nguyễn-Thôi, Huỳnh-Mậu, Huỳnh-Lập 7 người, ở làng Xuân-phổ, tổng Ngã-lâu, phủ Từ-nghe, năm 1910 có chấp nhất một nhà Nông-phổ-ngân-bằng Quãng-ngãi vay bạc và làm ruộng, năm nay đã trả xong lấy hết và rồi.
Ông Phạm-cao-Phiến, «Cung người trong làng ấy, có thiện cảm Nguyễn-bằng, vì sự gian ngoạ (đặt có ít mà mao làm nhiều) bị phạt giải, ông báo tới nhà vụ của cơ 7 người kia rằng năm trên cũng giao mao, để vay bạc cho được nhiều.
Ngày 28-5-34 đã có trát sớ đòi bọn Nguyễn-Hiệu đến như khai.
Đương khi lo thuế chạy đi nhào dầm, mà bị đòi hỏi cứu khổ, xin quan trên xét xử oan cho. Một người bị bắt

Một người con gái bị chúng hãm
Lúc 10 giờ ngày 25-5-34, viên cầm và mấy người con gái bắt một người trai và một người con gái đem về sở cảnh giam. Nguyên như vậy:
Người con gái này độ 20 tuổi, người phủ Điện-binh (Quãng-nam), có người anh làm ở Quãng-ngãi, nên có về thăm. Lúc đến nơi không biết nhà, nên đứng hỏi độ giờ, bỗng gặp bọn «cảu-chau» 4 người là Da-tóc là Võ-hương, Ty, It và Nhù (người ở Huế và Tourane) phẫn có to nói đi đi chỉ nhà, rồi dẫn vào nhà tên Đổng (chợ cũ, Chanh-lò) gần tỉnh thành. Nhân lúc không có tên Đổng ở nhà, tên Ty tên Du chặn ở ra ngoài... còn It và Nhù thì đứng canh cửa. Có to lo lên, bị chúng lấy khóa khóa miệng, đem ra văng vẩy la được, thì chúng bỏ chạy;

Danh sách các nhà từ thiện giúp nạn dân Bình-Phú

Table with 4 columns: Name, Address, Amount, and Notes. Includes entries for M. Võ Danh Banol, Tống cộng, and others.

ĐÀU LỢI-SANHI
Thuốc ho Bàn-Tay!
Ai mua si, ai nhện làm Đại-ly, viết thư cho LỢI-SANHI-ĐƯỜNG TOURANE

LỚP NGHĨ NANG
(Chức vụ dạy Pháp-văn và Toán-học)
Phụ-xuân Học-hiệu
Đường Gia-hội (HUE)
Khai giảng ngày 16 Jun 1934.
Dạy ở các lớp Tiểu học và Cao-đẳng Tiểu học.
Từ lớp Năm đến lớp Nhứt.
Từ Nhứt niên đến Tư niên Cơ thể.
Có một lớp riêng dạy học trò đều bằng Tiểu học rồi (Primaire) để thi vào các trường Quốc-học và Lycée.
Có dạy thêm tiếng Anh (Anglais).
Các giáo-sư đều đã thực-luyện và có những bằng cấp rất cao.
Năm 1932: Văn-luyện đầu 7, Toán-học đầu 10
Năm 1933: Văn-luyện đầu 14, Toán-học đầu 10
Năm 1934: Văn-luyện đầu 16, Toán-học đầu 14

TRỊ TỬ THỜI CẨM MẠO
↓

0310 - 0320
MAISON NAM - TRẦN
19, Rue Vollenhove, HUE
«Đại-ly ở Vinh»
«NGUYỄN THÀNH KỶ»
«74, Đường Sarraut, 74»

TÂN-CUNG-OÁN
PHÁC-TRUNG-NGỌC
giải-nhiệt và phá-bệnh
Bán tại nhà in Tĩnh - Dân
mỗi quyển 0310

Mặt bài hội-tác trong văn giới ta, so với Chính-phu nghiêm, Cung-ôn cũng Truyền-Kinh đáng là một áng văn chương rất xuất sắc của tiền văn báo nước ta mà ngày nay còn lưu truyền, là:

bởi có người thấy chạy báo, cu li đến đến hết được Da. Nhà thương đi khám quá có to là của gái mà bị hãm. Hiện ở ta cũng Du và Ty còn giam cầm ở tỉnh. Nhà pháp luật không nên đem bọn mặt người đi thả kia. Bất

Láng như gương
Chắc như keo

BRILLANTINE
VĂN-HOÀ
Chải tóc rất mịn, rất láng, rất dính, rất thơm, không có gàu, không rụng tóc.
Mua buôn mua lẻ xin bót tại hiệu VĂN-HOÀ
27 Rue Gle - long - HUÉ

CÓ LO CHI NỬA
Nay hiệu KHUYNH-DIỆP đã có 3 số nữa đầu:
PHƯƠNG - XUÂN & QUẢNG - BÌNH
SA - LUNG & QUẢNG - TRỊ
AN - NÔNG & THỪA - THIÊN
Mà nếu luôn ngày luôn đêm nên số đầu nữa ra rất nhiều. Vậy các nhà đại lý, các nhà buôn Khuyन्ह-Diệp không còn lo việc bị đầu như mấy tháng trước đây nữa. Xin bà con cứ vui lòng mở rộng mối tiêu thụ Khuyन्ह-Diệp thêm là được.
Xin nhắc lại: Bà con ai muốn đi thăm các số đầu Khuyन्ह-Diệp, xin đến lấy giấy tại hiệu Khuyन्ह-Diệp ở Bèn-Nguyễn Huệ, vì có giấy mới vào xem được. Ai muốn mượn số 0-10 và số 0-10 để đi xem, chúng tôi cũng sẵn lòng cho mượn, miễn đầu xăng hiệu Khuyन्ह-Diệp đều chịu hết.
Nay kính cáo
HIỆU KHUYNH - DIỆP

THUỐC TRỊ BA CHỨNG ĐAU BỤNG:
ĐẠ-ĐÀY, PHÒNG-TỊCH, KINH-NIÊN
Đau tức giữa ngực, lại chúi qua sau vai, rồi đau lên xuống ngang thắt lưng; ợ hơi tức ch, có khi ợ cả ra nước chua; có khi đau quá nên cả đổ ra nước; đau như thế gọi là **đau dạ dày** (đau bao tử).
Đau bụng trên hay bụng dưới, cơn đau rất dữ dội; bề ợ hay đánh trung tiện thì đó là **đau cholecystique** hoặc một tháng đau một lần: đau như thế gọi là **đau bụng kinh niên**.
Đau chột chột trong bụng, ngày đau một không; ngày m. ch. đau, ngày không đau; ăn, lo lắng thất thường; sắc mặt vàng vọt hay hồng hào do bụng đầy bị bích: đau như thế gọi là **đau bụng phóng tích**.
Ai mắc phải, hãy viết thư kể chứng bệnh thật rõ, gửi cho bản hiệu, sẽ gửi thuốc bằng cách lãnh hóa g. so ngắn.
Thư từ và mandat gửi:
NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ hiệu: **ĐIỀU-NGUYỄN ĐAI-DƯỢC-PHÒNG**
(21 hàng Đông (cửa quyền) HANOI)

VĂN TẬP KIEU
Rất mua ngọc đến Lam-Kieu, làm lòng nhủ nữ cũng kiều anh hùng. Từ mũi vào thấy bóng hồng. Xe trông chỉ thấy xa phòng Việt-Nam. Tiền đây nhảm một đời lời, Duyên ta mà cũng phác giới chi không. Biết dân hợp phố mà mừng, Khát khao chí ước xa phòng Việt-Nam.
Cần tin gửi một cuốn này, Chẳng duyên chưa để vào tay ai cầm. Lấy tin tham trá nghĩa thâm, Việt-Nam vai ta xa phòng làm ghi.
Cùng nhau trời đã nặng lời, Càng sâu nghĩa bè càng dày tình sông. Ước ao đã thốt tâm lòng, Khén ai khéo chế xa phòng Việt-Nam.
Xe nghe cũng nước uông đèo, Phái gió cho kỳ ngọn nguồn đây sông. Triết danh đưa đến lầu nông, Thời bên cười thích, xa phòng Việt-Nam.
Gần xa nó nước yên anh, Hải văn lần bước dặm xanh một vùng. Mọi lòng chẳng quảng mấy công, Tìm cho thấy nện xa phòng Việt-Nam.
VÔ DANH
XÀ- PHÒNG VIỆT-NAM

ĐÀU CHỦ THỌ
TRỊ BA CHỨNG ĐÀ NỔI TIẾNG
THÂN HIỆU
0805 0808 0820
Có bán khắp nơi
Nhà Phát hành: **VĨNH - THỌ** Tourane
Đại lý ở Vinh: **Maison Xuân-Lâm** n° 8 rue Auvergne

NHÂN-TẠO-HUYẾT
THUỐC NÀY CHUYÊN BỒ-HUYẾT, SẮT-TRÙNG DO LƯƠNG-Y YECSIOUNINE BẢO-CHẾ
CHUYÊN-TRỊ: Nam phụ lão ấu các chứng thuộc về hư hao, khí huyết suy giảm, da mặt xanh xám, trẻ con khóc đêm, eo-ợet nhức chột - Đản bà trước hay sau khi sinh cũ, dùng thuốc này được thêm sữa cho con bú và sinh cũ dễ dàng. Đặc sắc nhất là đối với người nào bị nọc độc bệnh lậu và giang mai ẩn nấp trong máu, đầu các khớp xương thì thuốc này điều trị tuyệt được hết. Thứ nhất là những người mới ốm dậy, dùng thuốc này được chóng bình phục, mau đó da thâm thịt lạ thường.
Mỗi chai lớn giá 1350 - nửa là 7350 - Mua buôn mua lẻ, hỏi làm đại-ly do nơi:
M SINH-HUY, 44, RUE MARÉCHAL FOCH A VINH



SỮA NESTLÉ HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh...

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mên

đã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.



Còn rảnh giã nữa?

Lạc này cũng có người đi khắp lục châu...

CON RÀN BÒ TỪ NAM RA BẮC

Từ Nam ra Bắc, lùn nhỏ cũng có dấu chân...

THUỐC XỖ??

Hiện nay, ma-đê nhớt hay. Giá rẻ mỗi gói 0,15...

CHỖ NÊN NGĂN-NGẠI.

Nếu ta bị đau, không nên chỉ dùng một thứ thuốc nào...

Thuốc PILULES PINK

chữa khỏi hẳn cho ta là vi những bệnh ấy sinh ra bởi thiếu máu...

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bán thuốc tây.



Việc thế giới

(Tiếp theo trang 2) Đại phương pháp là cốt lõi về thường mai của mình...

Độc luận đối với Hội nghị tại Bình. Các báo Anh đưa sớm tin của Hội nghị tại Bình...

Y-ĐẠI LỢI Đòi với chủ nghĩa Môn-la của Nhật ở Á-Đông.

Nhật phải biết rằng thế giới không còn cuộc hòa bình do Nhật tạo ra hay do Nhật bảo đảm...

GIÚP NẠN DÂN BÌNH PHÚ

Số bạc của Hội Trung Ương Cứu tế ở Huế đã thu được: (Tiếp theo)

Table listing names and amounts for disaster relief, including M. Lê Đình Hoàng Ngụ, Lê Văn Hoàng, etc.

LUẬT-BÌNH HOÀNG-VIỆT

(Tiếp theo)

Điều thứ 255. - Người nào dùng tên giả hay viết tên giả vào trong giấy thông hành...

Mục chức vụ phục vụ của huy chương. Điều thứ 256. - Phạm người nào không phải là công chức...

CHƯƠNG THỨ XVIII Đa đảng. - Cử trừ ở ngoại quốc mà không có giấy thông hành.

Điều thứ 257. - Phạm dân ông từ trên 18 tuổi đến dưới 60 tuổi...

Tuy nhiên những người đứng khi bị truy cứu một lần đầu mà có người tía hay là lý lịch chính quán hay người tía...

Điều thứ 258. - Phạm dân ông từ trên 18 tuổi đến dưới 60 tuổi...

CHUÔNG-KHÁNH

Ba thứ thuốc của Hải-ngọc. Đường đều có nhân Chuông Khánh, xin nhận kỹ kéo hóa...

Làm ăn n l nước dề mà đa bụng đầy, ăn không tiêu...

Còn như sưng đau răng, ngứa răng, chảy máu răng...

Đàn bà bị tích huyết mà có những bệnh về tử trận, dùng thuốc này rất là thần hiệu.

Muốn mua các thứ thuốc trên này xin xem lại số báo vừa qua...

Đại Báo Đường 22 rue des Médicaments à HANOI

Mua những phương thuốc được đó mà dùng, để mau khỏi bệnh...

Nhà in Tiếng-dân

IN MAU, GIÁ RẺ

ĐẠI ĐẠI GIẢM GIÁ 15 NGÀY...

Nên đến tham và so giá trước nhất tại TIỆM BOMBAY MUI

115 Rue-Paul Bert - HUE

GIẤY NÓI SỐ: 73

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

GIÁ HẠ

ĐÀU-VẠN-ỨNG

VĨNH-HƯNG-TƯỜNG

Đầu của chúng tôi chế theo thời tiết, có thể dùng và mùa nóng.

Mùa nóng hay bị tiêu khát đầy hơi, đau bụng nôn mửa, cảm nắng.

Cho nên bài đầu mùa nóng này chúng tôi đã cho ra thế đầu vừa phải, vừa thanh mát, bồi dưỡng được em ai nhẹ nhàng, thơm tho, không nóng gắt, không rất da, đồng thời thông tiện dễ chịu.

Thật là một thứ đầu bực bội thời làm.

Xin các Ngài cứ đời cho được thế ĐÀU-VẠN-ỨNG của VĨNH-HƯNG-TƯỜNG mà dùng thấy kiến hiệu ngay lập tức.

Đã tái lại rồi.



Dùng sữa

"LE GOSSE"

SỮA «LE GOSSE»

rất bổ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.

Bao thầu cho Nhà-nước năm 1932-1933

1932-1933

Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc... à Saigon

Có bán trong các tiệm tạp-hóa ở Đông-Pháp.

HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp..... 0380

Đại-ly:

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES

HUE - TOURANE - QUINHON

Những Phương Thuốc Gia Truyền

Rất Linh-Nghiem Của Tàu và Của Ta:

Thuốc Bỏ Phôi số 1: Thành-Được chuyên trị đau phôi, ho kinh niên, đau ngực rất thần diệu. Giá 0300 một bao 60 gói.

Thuốc Đau Bụng số 2: Chuyên trị đau dạ dày, đau bụng kinh niên, phòng tích, Giá 0500 một bao 30 gói.

Thuốc Di Mộng Tinh số 3: Mặc di tinh, mộng tinh... chỉ uống 1 bao là khỏi ngay. Giá 0500 một bao 6 gói.

Thuốc Lão số 4: Lão mới, lùn kinh niên, uống thuốc này cực kỳ mau khỏi mà về sau làm con nhiều cháu. Giá 0900 1 bao 90 gói.

Thuốc Tim Là số 5: Uống liền được này, cực mau khỏi rồi cầu tiết nọc. Giá 0900 1 bao 90 gói.

Thuốc Bạch Đái số 6: Thành-Được trị bạch đái, kinh nguyệt không đều, muốn con, hữu sinh vô dưỡng. Giá 10000 1 bao.

Thuốc Ho Lao số 7: Thành-Được ho lao, ho kinh niên, thổ huyết, lao phổi, đau ngực hay là trong khi huyết có trong lao. Để nhiều ông Kỳ, ông Phan, bà Tham, dùng thuốc này mà mau khỏi bệnh. Giá 20000 1 tháng.

Thuốc Phong Hủi số 8: Phong hủi là một bệnh ghê gớm khó chữa, dùng thuốc này cực kỳ mau khỏi. Giá 30000 1 tháng.

Thuốc Đau Tai số 9: Là tai chảy máu, mủ, có mụn nhọt đau nhức, khỏi ngay, mà không cay xót. Giá 2500 một bao.

Thuốc Sốt Rét số 10: Trị hết thủy các chứng sốt rất nước độc, thương hàn... chỉ uống 1 bao là khỏi dứt nọc tiết căn ngay. Giá 3500 1 bao.

Thuốc Động Kinh số 11: Giá 10000 1 tháng, uống thuốc này, thế nào cũng khỏi. 100 người không sai 1.

Thuốc Ngoại Da số 12: Thành-Được trị lở ben, lở loét, ghẻ ngứa; chốc chẹn, chỉ hai lần bôi là khỏi ngay, mà không cay xót. Giá 2500 1 bao.

Mười phương thuốc được, linh nghiệm thần diệu vô cùng. Nếu bệnh 48 lần, đau nhức một giờ cũng thì nên uống thêm Tiên-Từ và xin coi các sách kỹ sau, vừa mau khỏi bệnh, vừa chóng khỏe mạnh béo mập. Các Ngài nên vì tình đồng loại, cứu bệnh cứu nhân, mà mua thuốc này để cứu người như thế.

ĐẠI BÁO ĐƯỜNG 22 rue des Médicaments à HANOI

Mua những phương thuốc được đó mà dùng, để mau khỏi bệnh, thì còn ăn đèo vào to lảng nữa. Gửi thuốc theo lời giao ngân lãnh h... cũng được.

CHAI NUT CHAI

(TRINH-THAM TIÊU THUYẾT)

Tác-giả: MAURICE LEBLANC

Dịch-giả: X. V.

Số 57

Và chúng?

Khi Đông-bách bị tra ở nhà lầu tại tỉnh nhân có thói ra chi...

La bán cười rộ lên:

Giới chớ, Đông-bách giới thối chớ!

Người ta tìm cung, lục khắp, chính là để bắt anh về mà bắt anh ra, mà cũng không thấy cái này chớ!

Thôi, mà đâu cho ai đi nữa cũng không thể nghĩ đến rằng cái chai này nằm trong...

một bao thuốc lá, mà phải biết bao thuốc lá ấy giá trị, có bằng bằng...

Bà thử nghĩ xem Nhà nước cũng lòng phàm trong những việc như vậy sao?

Sở thú thuế ngoại, ngạch cũng không lag vào những việc như vậy sao? Không! trốn lẩn không!

ngân lẩn không! Sở thú thuế ngoại ngạch có thể làm đũa quẩy, như làm thú diêm không dùng được, v. v. Nhưng từ đó đến cái việc đầu cái danh sách hai mươi bảy, không cho chính phủ tìm ra, không cho La bán này biết được, thì xa lắm!

Và chúng kết luận: Thế là từ mấy tháng nay con gái Đông-bách đi trên bán giấy của nó bao thuốc này lẩn với nhiều bao thuốc khác cũng chưa mở. Nào có ai đi đến đâu, mà cũng không ai đi đến được...

La bán ngồi suy nghĩ về bao thuốc lá mà ri lẩn và cái chai này thật là một phần đầu một chỗ khác...

Chữ gì?

Ma ri lẩn, Đông-bách chỉ hát một thứ thuốc lá ấy.

La bán cười rộ lên:

Giới chớ, Đông-bách giới thối chớ!

Người ta tìm cung, lục khắp, chính là để bắt anh về mà bắt anh ra, mà cũng không thấy cái này chớ!

Thôi, mà đâu cho ai đi nữa cũng không thể nghĩ đến rằng cái chai này nằm trong...

không đi ý đến những lời La bán nói cho làm, bà có hỏi đi hỏi lại mãi: Ông có chắc làm được việc không?

Chắc làm.

Nhưng Bất-vinh hiện không ở Bà là mà!

Không ở Bà là thì ở Bà vờ rờ.

Tôi thấy nói trong một tờ báo hôm qua. Thế nào cái điện tín của ta cũng sẽ gọi ông ta về Bà là ngay.

Ông lưỡng Bất-vinh có thể lực lớn như thế sao?

Tự ông ta thì không cứu được Võ-sanh và Vinh-bá. Phải cứu được, thì chúng ta đã bắt cứu từ khi nào.

Nhưng ông ta có đủ trí khôn mà biết được cái giá trị của cái vật chúng ta đến đến cho ông ta đây... mà không động ngay.

Nhưng ông có chắc rằng ông không lẩn về cái vật ấy không?

Đông-bách có lẩn không?

Đông-bách có đầu lại không biết cái giá trị mảnh giấy ấy hơn người khác sao? Nó đã có đến 20 cái chứng cứ, cái nào cũng chắc chắn cái ấy.

Bà hãy nghĩ lại công chuyện nó đã làm, mà không ai trị nó được, chỉ vì ai cũng biết cái danh sách ấy ở nhà nó. Nó có danh sách ấy mới giải được chông bà, mới dọ cá 27 người mà làm nên có sự này vậy.

Hôm qua đây Anh bà Phiết tự tử trong lao tù, là cũng vì tay Đông-bách. Bà cứ yên tâm, với cái danh sách ấy, chúng ta yêu cầu gì được nấy. Mà chúng ta yêu cầu cái gì? Gần như không gần cả rồi! Chỉ cần cho một đũa con nit 20 tuấn. Người ta sẽ cho chúng ta về đi. Sao! chúng ta có cái danh sách ấy trong tay mà lại...

Chàng làm thỉnh. Bà Mệ gì nhọc quá, ngồi ngủ ngon lành trước mặt chàng.

Tám giờ sáng, hai người đến Bà là. Tại nhà La bán ở Cô-li si đã có sẵn hai bức điện tín: Một bức của Bà-nhà, ở A vì không gọi đi hôm qua, nói đi đường vô sự và có lẽ đến đây giờ đã định; một bức của Bất-vinh, ở H-vờ rờ gửi đến cho bà Mệ gì: Không thể về kịp buổi...

mại nghỉ mai, thứ hai năm giờ chiều đến phòng nghỉ tôi. Tôi hết lòng tin nơi bà.

Bà Mệ gì nói:

Năm giờ, trễ quá!

La bán cãi:

Được, giờ ấy tiện lợi lắm.

Nhưng... nếu...

Nếu đến sáng mai sẽ đem ra chêm? phải bà muốn nói vậy không?

Bà đừng nghĩ nói mà sợ, chưa cần đâu.

Các báo đưa nói kia.

Báo, bà có đọc đâu, và tôi cảm được không nghĩa lý gì hết. Mới đưa phải nghĩ là chúng ta sẽ hội diện với Bất-vinh. Và chúng...

Chàng mở tá rút ra một cái lọ nhỏ, rồi để một tay lên trên vai bà Mệ gì nói:

Bà hãy nằm xuống, nóng vai hơi thuốc này.

Thuốc gì?

Bà uống cho ngủ được vài giờ... quá quẩn... Đũa ấy rất cần.

ngủ. Vinh-bá đã ăn cơm... nó cũng không quên...

Bà uống. La bán theo đỡ ngọng mãi.

Bà nghe theo, nằm thẳng trên ghế dài, uống thuốc ấy rồi ngủ mê.

La bán gọi đưa ở lên:

«Báo... mà... mầy đã mua chưa?

«Đã mua đây».

La bán xem bằng mắt, đỡ ra thì thấy ngay sự ghớm:

«Đã mua của Á sinh La bán»

«Chàng tôi được tin ở Á sinh La bán rằng bà tên đã đăng ở Á sinh La bán. Vinh-bá và Võ-sanh sớm ngày mai, từ bà, sẽ chịu tử hình.

«Ông Đệp là đã được lệnh bắt nộp tội của công việc ấy.»

Chàng ngẩn đầu lên một cách kinh hãi:

«Đã mua của Á sinh La bán!»

Chém đả đả Á sinh La bán! Cảnh tượng sẽ đẹp lắm! Và người ta sẽ đến xem đóng làm! Rồi các bác sẽ biết. Sự có liên quan trên báo tho, vì quan trọng, tức là ta đã...

(Còn nữa)

THU-HƯƠNG
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
109, Rue Paul-Bert, HUE

SAVON "CON VOI"

Tốt và rẻ, dùng thử
mới biết
Không thử nào bằng.

Ai muốn làm đại-lý các tỉnh từ TOURANE ra THANH-HOÀ, xin thương lượng cho mau

TUỐC PHÁT MINH CHUYÊN TRỊ BỆNH BẠCH ĐẠI HẠ VÀ TƯ CUNG ĐANG ĐÔNG BẢO HOAN NGHINH

Bá - Đà - Sơn - Quân Tán

Phụ nữ rất hay thương bị chứng bạch đái hạ...
1) HỒ TRƯỞNG TỬ CUNG...
2) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
3) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
4) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
5) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
6) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
7) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
8) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
9) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...
10) NIỆM THƯƠNG TỬ CUNG...

Chủ nhà T. học sĩ TÔ VĂN VÂN ĐỘC-PHÒNG
THUDAUMOT
Đại lý Trung tâm: Phan Thiệt, Bazaar Minh-Nguyệt - Phanari, Trường-Trọng-Hy -
Dalat, Nguyễn-Khiêm - Quế-Anon, Hồ-Vân-Sơn - Nha-Trang, Tô-Kim-Hào & R.P.I.C

LẠI VĂN ĐỀ "XEM VÀNG"

Đã chưa biết cái thuyết của tôi, sao
biết ý tôi có ra muốn và không ra muốn?
Ông L. V. tôi cho anh nghĩ, nói gì
chàng... và...
Tôi không tin...
Ông X. U. trước xem văn tôi...
Tôi không tin...
Ông X. U. trước xem văn tôi...
Tôi không tin...
Ông X. U. trước xem văn tôi...
Tôi không tin...

Sao gọi là An gia 1 là nói mở mở

Trước là chỉ rõ mấy điều nói chuyện
chiếm bao, sao vậy tôi nói...
Ông X. U. trước xem văn tôi...
Tôi không tin...
Ông X. U. trước xem văn tôi...
Tôi không tin...
Ông X. U. trước xem văn tôi...
Tôi không tin...

PHỤ NỮ VIỆT-NAM

Nên chú ý
Bệnh bạch đái hạ là một bệnh rất hiểm...
Điều kinh bạch đái hạ...
Nhà thuốc ÔNG-TIÊN
54 rue P. Blanchy prolongée N° 54 - Phan-Nhuan - SAIGON
Al chưa dùng nên dùng thử thuốc Ho bổ phổi, thuốc Tiêu xở và
Thối nhiệt tán hạ ÔNG-TIÊN ở các nơi đại-lý trên đây, chắc đứng vào
lòng ngay. Thận trọng, mỗi thứ mỗi gói có 0.10 mà thôi.

VÔ-VĂN-VÂN ĐƯỢC-PHÒNG

Chủ nhà T. học sĩ TÔ VĂN VÂN ĐỘC-PHÒNG
THUDAUMOT
Đại lý Trung tâm: Phan Thiệt, Bazaar Minh-Nguyệt - Phanari, Trường-Trọng-Hy -
Dalat, Nguyễn-Khiêm - Quế-Anon, Hồ-Vân-Sơn - Nha-Trang, Tô-Kim-Hào & R.P.I.C

Thuốc Cai-Nha-Phiên-vân-minh

Được số thí nghiệm Đông dương nhận thực thuốc này không có
chất thuốc phiện dễ dàng cho người nghiện, ngày 17 Mars 1933,
và duyệt tại tòa án số 45, 3 Avril 1933 Hanoi không ai được
làm giả, dù biết rằng thuốc này công hiệu phi thường, không thuốc
nào sánh kịp. Cao ngải bắt cộng đến đầu cũng không được, khi
uống thuốc này thời bỏ hút thuốc và trong người rất khỏe an nghỉ,
đi làm như thường, khi mua thuốc, các ngài đòi cho được là giấy
chứng nhận của quan thầy thuốc mới, là thực hiệu, nếu không bỏ
được thời giả lại liền, thuốc có năm bạng, lượng khác nhau, khi
mua xin kẻ ăn nhiều hay ít, bản hiệu có thấy xem mạch chữa để
các bệnh người lớn trẻ con, dù mới đau lâu, cũ g đều khỏi cả. Các ngài
dùng thuốc chỉ, xin viết thư kể bệnh, bản hiệu gửi thuốc tới ngay, có
bản sách nhưng cao quá thử nào cũng có, các ngài mua từ 3500 trở
lên không mất tiền cước, hỏi đến chi xin gửi cho cái timbre 0305.
"VĂN-MINH GIỚI-YÊN-HOAN", hạng nhất 5300, hạng nhì 3500,
hạng ba 2500, hạng tư 1500, hạng năm 650 một chai. Ngài nào muốn
cho người thêm sức khỏe khi bỏ hút dùng thêm thuốc từ 2500 một
bộp, để bị cho chủ nhân M. TRẦN-ĐẮC-SỐ, phố xe điện, số 73 HANOI.
Đại lý độc quyền M. Lê Nam Hưng, rue Gia-long & Phan-thiệt -
Annam, Phạm văn Bả & Phanrang Annam, Viab Hiệp Phát & Long-
xuyên, Lê Văn Nhuận 27 rue Marcé (Taj) Nghe & Saigon, Huỳnh Tri
n° 15 rue Chier & Paompenb, Trần Tư-làcheroa & Trakhek, Nguyễn
vân Đẳng & Pakae Laos

THUỐC LẬU ĐỨC-THỌ

La một môn thuốc ngoại khoa gia truyền...
LẬU MỚI MẮC (statu) tiền tiền...
MẮC ĐÀO LẬU (statu) tiền tiền...
LẬU MỚI MẮC (statu) tiền tiền...
MẮC ĐÀO LẬU (statu) tiền tiền...
LẬU MỚI MẮC (statu) tiền tiền...
MẮC ĐÀO LẬU (statu) tiền tiền...
LẬU MỚI MẮC (statu) tiền tiền...
MẮC ĐÀO LẬU (statu) tiền tiền...

PHÒNG-TÍCH

Nhiều người bị
Được ông đôn bà sức yếu thường hay
bị, khi cơn no, ruợu say với ham tình
dục hoặc khi ăn no đi ngủ hay đi tìm
ngay nên thụ bệnh gọi là bệnh PHÒNG-
TÍCH. Khi thụ bệnh thấy đầy hơi, tức
cổ, tức ngực, cơn không muốn ăn, ăn
không hay, thường đau bụng đầu lâu,
chẩn tay một mặt, bị lị năm năm một
vàng, da bụng gầy.
Mỗi bị nặng 1 liều, lần 2, 3 liều uống
không công phạt, đáng bệnh ít thấy sẽ
chữa hoặc khỏi ngay.
Mỗi liều hai bộn uống giá 0340
VÔ-ĐINH-TÁN
178 Bis Route Lachtray - HAIPHONG
An-tê Kim-Tiền năm 1930
ĐẠI-LÝ:
HUE: VINH-TUONG phố Gia-Long;
TOURANE: QUANG-CU, qua Courbet;
DALAT: ĐINH-VÂN-CHAU, Libraire;
NHA-TRANG: MÔNG-LƯƠNG-TRU-QUAN
PHAN-THIỆT: LÊ-NAM-HUNG, Gia-Long
QUINHOON: ĐÔNG-LẬP, Avenue Khai-
Định;
QUẢNG-NGÃI: CHẾ HOANG & Song-Vô;
VINH: GIA-CAT, 44 Marchal Foch;
Các nhiều Đại-lý ở các tỉnh Nam Kỳ.

AI BÁN RẺ HƠN THỜI

AN-THÀNH CHỈ BIỂU KHÔNG I...
Nay mở có 40 Chemisette coi fermeture...
Porte feuilles khổ rộng 0m15 x 0m10...
Lụa trắng khổ rộng: khổ rộng 0m85...
Lụa trắng khổ nan: khổ rộng 0m80...
Gương đeo mắt đồng đi sang...
AN-THÀNH
41 phố hàng, Đáo - HANOI

Association Anonyme des Restaurants Hào-Eung

Siege Social à TOURANE
Tourane, le 4 Juin 1931
Thư các Ngài cổ-đồng,
Chiêu theo điều lệ Hội, khoản 29,
xin mời các Ngài đến ngày 26 và 27
Jain 1931 tức là ngày 15 và 16 tháng
Năm Annam, đúng 8 giờ sáng, đến
nhóm Đại-Hội-Đông thường - tức
là Hội Ủy Quyền...
GIẤY ỦY QUYỀN
Tôi tên là... ở tại... ở đồng hội
Hào-Hung Khách Sơn, ủy quyền cho một
đồng khác là ông... thay mặt tôi
ngồi nghị các khoản trong kỳ Đại-Hội-
Đông thường niên ngày 26 và 27 Jain 1931
tại Tourane.
Làm tại... ngày... tháng Jain 1931

Association Anonyme des Restaurants Hào-Eung

Siege Social à TOURANE
Tourane, le 4 Juin 1931
Thư các Ngài cổ-đồng,
Chiêu theo điều lệ Hội, khoản 29,
xin mời các Ngài đến ngày 26 và 27
Jain 1931 tức là ngày 15 và 16 tháng
Năm Annam, đúng 8 giờ sáng, đến
nhóm Đại-Hội-Đông thường - tức
là Hội Ủy Quyền...
GIẤY ỦY QUYỀN
Tôi tên là... ở tại... ở đồng hội
Hào-Hung Khách Sơn, ủy quyền cho một
đồng khác là ông... thay mặt tôi
ngồi nghị các khoản trong kỳ Đại-Hội-
Đông thường niên ngày 26 và 27 Jain 1931
tại Tourane.
Làm tại... ngày... tháng Jain 1931

ĐỨC-THỌ-ĐƯỜNG

MỘT HỘP THIẾT
THUỐC HƯỜN VALDA
dùng trung lý, ngắm phải lúc
thì đủ ngăn ngừa
Khởi đau đóc giọng, khởi đau
phổi và đứ trừ các bệnh
NHỮNG LẠ
Sở mũi, nghẹt mũi, phong
hàng, ngoài cảm, hoặc cảm
nhiệt nổi xam, vắn, vắn
MÀ NHỚ LÀ PHẢI ĐOI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯỜN
- VALDA -
lần dùng trong hộp mà thôi,
trên nắp hộp nhớ phải có
chữ HƯỜN
- VALDA -
mới thiệt phải

DÂM LAM CAM ĐOAN

Như tìm là, cốt khí, sang độc, đương
mạt, đau lâu, qui người đương đương
thuốc rở tiền mau mạnh mẽ lại lại cả
đời về sau. Những thuốc lý có chất độc,
không dám bán, nếu là nhai thì
sưng, sưng, sưng, sưng, sưng, sưng
lở rồi thì ai nữa, công phạt bệnh...
Đông Đáo, rồi thì mạnh mẽ, nhưng 8 lần
trở lại, vì gốc độc của lừa truyền lưu
nhiều. Những thuốc này làm công chữa
mệt, đau cho mạnh mẽ...
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Annam Dược-phòng
54 rue P. Blanchy prolongée
SAIGON

Mách bảo anh em

Tôi mắc bệnh LẬU hơn một năm, tôi uống thuốc khắp cả
mọi nơi, nhưng không được dứt hẳn. Mới rồi tôi có xem
báo TIẾNG-DÂN ra ngày 11/4/34, số 651 có thấy bài quảng cáo
của ông HOANG VĂN-ÁP số nhà 47 phố Ninh-khách Bắc-Ninh
(Fontain) thì tôi mua uống chưa hết 3 bộp, bệnh đã được khỏi
và dứt hẳn. Vậy tôi có mấy lời ủng hộ lên đây trước là CAM
ÔN ÔNG và giới thiệu công các anh em, nếu ai mắc phải bệnh
đó, thì nên tìm ôi mà uống thuốc ấy, thực là cứu vãn mà mau
khỏi bệnh, sau nữa là cảm ơn ông có công khảo cứu c. ẽ ra
được thử thuốc thần diệu như vậy. Tôi xin mừng ông lại
nguyên cứu được nhiều thử thuốc khác để giúp đỡ đồng bào.
PHẠM ĐÌNH TÔ
Rue Gia-long - Phan-thiệt

THUỐC LẬU, GIANG-MAI TỪ-NGỌC-LIÊN

Vừa mau khỏi bệnh, lại không hại người
Thuốc lậu giá: 1350 - 1500 - 0350
Thuốc giang-mai giá: 2500 - 1500
Hiệu chính ở HANOI 117 PHỐ HÀNG BUỒM và khắp các
tỉnh đều có đại lý bán

HƯƠNG-CANG THIÊN-THỌ-ĐƯỜNG

CÒ TÀU HOÀN
Chuyên trị đàn bà kinh-nguyệt không đều, đau bụng,
thi hư, và không sinh đẻ.
HỘI CỬU CHIẾN KIẾN THIỆN HOÀN
Thuốc hay nhất, chuyên trị đàn ông thận hư.
BAN ĐẠI HUYỆ: HIỆU VĂN-ÍCH
RUE PAUL-BERT
丸腎健龍海 丸嫂姑常壽天港香